

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號二七二第卷八十第紙聞新) Thursday June 30 1977 (Vol. 38 No. 272 Page 1)

報價目表

零售每份	一毛五
全年	四十二元
半年	二十一元
每月	三元五毛
每月	十元五毛
無論派報或郵寄	



(歲次丁巳年 五月小十四日)

美國強調中美關係重要 台灣由中國人解決

【華盛頓美聯社電】卡特政府首次發表對亞洲之政策，國務卿施萊辛格說：「我們要尋求與中華人民共和國之關係正常化，增進中美兩國之雙邊關係，中美雙方彼此互惠努力，非常重要。」他又說：「只有一個中國。」他重申北京與美國在一九七二年之上海公報立場。范斯說：「台灣問題」應由中國人自己去解決，范斯在演說中僅此一次提及台灣，他又說：「我們對世界有保持和平之好處，並無壞處。」

范斯又重申美國將繼續保留大軍於亞洲地區以維持亞洲安全。



多難可與邦全加覺醒促進統一 加拿大祝國慶 首相發表文告

【渥太華加新社電】明日七月一日是加拿大國慶日，亦是立國一百一十週年之「加拿大日」，加拿大全國均於明日放假一天。今日各地均有熱烈慶祝活動。陶杜首相昨晚發表國慶文告，講詞大意摘要如下：

加拿大人於星期五慶祝聯邦立國一百一十週年國慶，但是，回顧重重，國家統一問題現正處於存亡威脅黑雲籠罩中，亦唯其如此，我們才重新體驗彼此何等依賴深切重要，假如分離主義者成功，分裂後之損失是何等嚴重！

我們各地與不同之文化背景之間的爭執磨擦，是加拿大生活之一貫特色，但彼此亦已開誠相見，披肝瀝膽，重申決心來努力挽救以保存我們偉大的國家。現在全國各地已有很多團體奮起來支持加拿大的統一，重申對國家之責任，認識這是我們彼此相依為命的國家。此種覺醒使全國產生團結力量，爆發起加拿大統一前途的光明。

陶杜說：加拿大人對於國家命運之關懷，空前熱烈。六十年來，從未聽過加拿大人有如今日之熱切關心國家與如此熱烈擁護統一。古語有云：對於加拿大是一種挑戰，使加拿大人更加團結，更加熱心愛國。

他又說他熱望加拿大的目標就是以前講過的，要建設多元文化與英法雙語之加拿大，取消英屬北美憲章及修憲以確立加拿大之權利。

前相在電視表示他無意於今秋舉行全國大選，不過又說，當視情況而定，一切都可能會有變數。

他說他並未打算在國慶日之演說，他說大家高興與慶祝快樂一天，最好不必叫四大政黨領袖都出來講話掃興。

反對黨曾經強烈反對陶杜在國慶日廣播演說，並稱國慶日不宜作政治演講，若陶杜要講，亦應請各黨領袖致詞。

新民主黨今日大會 溫尼辟加新社電

【溫尼辟加新社電】新民主黨今日在溫尼辟舉行大會，討論加國國慶問題，議程長達八十六頁，列舉失業、稅務、聯邦與各省關係、糧食、農業、住屋、石油、礦產、交通等問題，共三百項之多，此次討論中心在於經濟，而非統一問題。

大會今日在溫尼辟舉行，將討論加國國慶問題，議程長達八十六頁，列舉失業、稅務、聯邦與各省關係、糧食、農業、住屋、石油、礦產、交通等問題，共三百項之多，此次討論中心在於經濟，而非統一問題。

美國將與台灣絕交 華盛頓美聯社電

【華盛頓美聯社電】卡特總統今日宣佈，美國將與中華人民共和國共同尋求建立正式外交關係之細則，美國將與台灣斷絕外交關係，卡特說，與中國建立外交關係之細則，須待范斯訪問中國歸來後方知，但卡特說，希望與中國建交後，仍保障台灣人民生命之安全。

比堅拒絕退出佔地

【耶路撒冷路透電】以色列總理比堅今日表示以國準備於十月參加日內瓦中東和談會議，美國前日之聲明，一定要以在會中討論退出佔領地問題，比堅對美國此段之聲明之反應甚為沉重，他說：沒有不可商討之事，但是以色列絕不接任何外來之安排，他又說：佔領地一失，以色列即面臨危亡威脅，豈可放棄？他表示要親赴華府與卡特面談。

加記者在烏國失踪 那洛比美聯社電

【那洛比美聯社電】多倫多星報記者渥斯上週四在烏干達探訪阿敏新聞，忽然失踪，肯亞民族日報說據報有四名歐洲人在烏干達京城之安得比機場被阿敏特務部隊捉去，下落不明，渥斯可能是此四人之一。加駐肯專員署已派出兩官員前往烏干達調查此事。

慶祝國慶今晚開始 節目豐富歡迎參加

【雲訊】今天是國慶前夕，本市是提早慶祝加國一百一十週年立國國慶的城市，慶祝大會下午五時開始，播放國歌及吹號以示慶祝，每隔一小時重覆一次，直至晚上九時，以提醒市民前往士丹利公園參加慶祝。

正式節目在晚上七時三十分舉行，包括樂隊巡遊，木偶戲，音樂表演等，在海港內則有私人遊艇及救火船巡遊。八時三十分開始綜合節目，牛仔舞表演，歌唱及電影城西故事之歌曲表演。波比甘比在加拿大百週年國慶時作了一曲紀念，今次亦有新作「讓我們團結一起」，由龐大的兒童歌唱團表演，此外著名舞團劇藝員及電視藝員亦會參加演出。

十時至十一時在舞台上表演加拿大服裝的演變，以反映歷史，由作家葛曹解釋，整晚都有樂隊供應跳舞音樂，以方便喜歡跳舞的人士。

節目在午夜十二時結束，到時用英語和法語唱國歌，並大放煙花。查全部節目需費共六萬元。安德魯王子及一印安人公主亦到場參觀節目。王子將先至士丹利公園與海軍學校禮堂參加，七時舉行的五百名新公民入籍典禮，王子約在七時半到慶祝會與民衆見面。為方便市民參加慶祝會，晚上有免費巴士，在士丹利公園與海軍學校禮堂間往返。

移民法百項未通過 反對黨力爭新法例須符合人道 一體格檢查不合格不將因病通知

【渥太華加新社電】政府在昨日拒絕保守黨對新移民法例的一項建議。保守黨兩位議員建議當外國人申請移民因體格檢查不合格而不獲准移民來加時，政府應將該人通知他們。政府衛生部的高級官員說：這樣的程序難以實行，浪費金錢及違反醫生與病人保密的職業道德。保守黨的建議不獲通過。

新民主黨多倫多區議員安德魯布魯溫爭取到一條附加條例，需要政府內閣在立法執行新移民法例時要符合新移民法的各種廣泛原則。新移民法例是將一九五二年的移民法重新修訂，讓家庭團聚，反歧視，符合人道主義，經濟發展等等都是新移民法例的大原則。該法例共有一百一十五項條文，國會議員到目前為止通過了其中五項。政府希望到國會議員會前(七月十五日)會全部通過自由黨用加拿大週。

【雲訊】保守黨議員白高士認為在國會的舞台上單獨討論陶杜在一個全國性的電視廣播中出現向人民導引一個誤解，以為只有陶杜才是加拿大團結的救星。他說政府沒有權力動用三百五十萬元的稅人的金錢去給予陶杜首相一個特別表演的機會。新民主黨布洛特特及前首相戴芬若與其他政要都對白高士的指控表示支持。戴芬若謂自由黨利用「加拿大週」在國會的慶典作為大選前的宣傳攻勢。他並說堅持保守黨，新民主黨的黨魁及社會信任託黨的發言人應有機會與陶杜首相一樣，發表支持國家團結的演說。

黑豹領袖交保出獄 命律師團控告加國

【安省布林敦加新社電】由古巴關來加之美國黑人恐怖黨「黑豹黨」領袖許紐頓，昨日獲准以一千元交保而被釋。紐頓之律師團宣佈此訊，并稱係由新民主黨安省省議員連城簽名擔保其行為良好。

移民部延期至七月四日召開「閉門」訊問，以決定是否准許紐頓在加暫住，紐頓之律師團律師谷伯倫說：移民部改期訊問，是因為已收到美國羅省地方法院資料，得悉紐頓已被羅省法院撤銷控告。另一項控告僅為道德問題，而非刑事案，故此加拿大無理由再羈押紐頓云。

蛇鼠同窩爭奪木屋 五隻大鼠圍咬小孩

【雲訊】香港葵盛圍木屋區，居民因木屋區(即前大窩口安置區)的居民遷徙五名代表向有關當局提出兩項要求：(一)在七月份內安置該區全部居民，(二)安置的地點在葵盛圍內。

居民在會上指出，該區鼠患嚴重，數名大人及小孩曾被咬傷，而連日來採取滅鼠措施，可是老鼠仍然猖獗。一位姓蔡的居民說他發現屋內地上有不少鼠洞，他為了避免懷孕的妻子受到老鼠的騷擾，只好把妻子安頓到別的地方暫住。

據悉，有些居民也暫時把孩子寄居於親朋家中，以策安全。

一個被老鼠咬傷的居民莊貴父到醫院打針敷藥。莊貴表示，他們已不是第一次被鼠咬傷，早在三個月前，兒子和女兒先後被老鼠咬傷，不過今次最為厲害。莊貴為了咬傷，不僅在家內放了兩個老鼠籠，還把女兒睡的小床墊高，將一切老鼠出入的孔道堵塞。他希望能早日結束這種避鼠、防鼠的生活。莊貴由於手傷未愈，不能工作，收入受到影響。另一戶懷疑被老鼠咬傷至腳部腫脹難消的小孩歐均奇，現仍在醫院留醫。

無益食品將予加稅 出開昨獎元萬十個五

【雲訊】衛生部長拉隆在加拿大公共衛生協會演說，提議對沒有營養成份的食物加重稅收，或營養豐富食物的製造廠給予獎勵計劃，他並說對人體健康有害的食物如香烟、啤酒等，也在考慮之列，拉隆稱心臟病的預防治療，注意日常起居飲食，避免情緒緊張，多作運動，少吸煙，都是預防心臟病的預防方法。他指出加拿大每年花在醫療健康的金錢約為全國總產量的百分之七點三，這已很高，但並不過分，比較美國的百分之八點一，數字還是較低的。

裸刊罪性具有罪

【渥太華加新社電】安省高院判決聖卡德連市一家「性用具」商店店主有罪，罰款兩百五十元，罪名是「非法在商店櫥窗內陳列淫穢用具」，及在店內掛出「淫穢招牌」。

渥太華地方法院則判決「屋頂房間」(「書報」)等十七種性畫報(即指鹹濕畫報)為不潔淫穢，由七位婦女及五位男士組成之陪審團認為此種畫報並無邪惡淫穢。一位多倫多醫生曾認為此十七種黃色裸體畫報並無引起暴力及反社會之作用，聯合教會牧師布力克則認為有此作用。

「國慶日」本報放假 一社區反撤銷福利

【雲訊】代理檢察長威廉士，認為警方對雲高華酒店罷工封鎖線的處理得宜，他說：數天內該酒店旁資將恢復談判云。

【雲訊】代理檢察長威廉士，認為警方對雲高華酒店罷工封鎖線的處理得宜，他說：數天內該酒店旁資將恢復談判云。

酒店罷工將再談判

【雲訊】代理檢察長威廉士，認為警方對雲高華酒店罷工封鎖線的處理得宜，他說：數天內該酒店旁資將恢復談判云。

大漢小語

公正與雅量問題

人世間每多見「夫子自道」什麼站在公正立場，或讚頌他人公正。如此一來，你公正我又公正，似乎這個社會大家都是公正的人，可惜這「似乎」而並非「真實」，人們選用了公正二字，變作了口頭禪，不獨他們的行為全不公正，且連公正的兩個起碼原則也未弄清楚。

公正自無一定的標準，但起碼的原則還是需要存身稱得是公正。人與不有錯，因此無論上下人等，都應有一定的「雅量」去接受一些逆耳之言。如某些逆言逆得公

正，我們就要改正；如認錯得不當，不妨據理解釋；但若不傷大體，也不妨一笑置之。這大概就是俗話「宰相肚裏能撐船」的意思。大人物惟有寬大胸懷，才顯得處事謙和公正，如稍見油滑，便生疑忌，就反映小氣相不成氣候。

另一方面，人們這病是好吹毛求疵，全無敦厚，尤其對一些失敗者，亂敲亂打，以發揮其虐待狂。至於肉麻，以表露其可憐的自卑感；這當然不是公正。公正的人不會跟紅頂綠，一窩蜂，做應聲蟲為能事。他敢批評，持虎鬚，眼中無權貴；他所尊奉的祇是公正不阿；這

就是歷史上所稱道的忠臣義士的高尚行為。

這是評人與受評的公正態度，也就是評定公正標準的兩個起碼原則。

中外古今的能人偉人不少，他們多能慧眼識英雄，也能有「利用」他人的能力，但很少見有「容人」的雅量」。尤其越居高位者越見心眼窄，大概勝利沖昏了腦筋，眼中再無餘子，於是敢於彈劾的才智之士便紛紛被殺戮。人世間欠缺了公正，權勢者欠缺了雅量，傑出人才便難為世用，社會是多麼損失啊！

知人唯明，用人唯能，容人唯量，這明能三者合一才是真正奇才的完人。這種人千萬人中難有一個，可遇而不可求。本身如無知人之明，雖或遇而亦錯過。奇才難得，公正便難尋。

編者

吸血鬼傳奇

英國作家史卜架寫有一本關於吸血鬼的書，他不肯定亦不否定吸血鬼的存在，他搜集了許多真實假假的吸血鬼資料，讓讀者去判斷。

大致上一般描寫吸血鬼的形象，是灰色的，愛在霧霧之夜出現，牠的臉色青白，有一對獠牙，身軀瘦長，愛吸生人的血，吸血後牠的臉會變紅。



鬼故事

法國一間修道院的僧人卡勞勾，在一七四六年出版了一本「吸血鬼研究」，書中說，「死屍（吸血鬼）從墓中走出來，牠與生人無異，但只在黑夜活動，專吸生人的血，不過，如果是年青精壯的人，牠不會去吸他們的血，牠們的對象是病人，垂死的和體力衰退的老年人。」

書中又說，辨認死屍是不是吸血鬼，只要在日間開棺看看屍體是否有尖長的爪甲和獠牙便可，這當然就是吸血鬼，便要將木釘釘進屍體胸膛，斬下頭顱，挖出心臟用石灰醃了再用火燒，才能把吸血鬼徹底消滅。

(未完)



華府謀影

控制美議員的南韓秘密富翁從此不再露面目了。

這個「喬治亞俱樂部」，是由他個人投資七萬五千美元購買而來，專供供給一些友好的休閑娛樂之用，當年他購買這豪華「俱樂部」時，化了十七萬五千美元，但如今今日轉而售與別人，當然非獲數十萬元不可了。除此之外，他還是一間很有名氣的「時髦俱樂部」的股東之一。

最令人感到興趣的事，就是過去他曾與一個化花公子型的東主「油王」之一，作金錢投資的比賽。

這個「油王」是一個年僅二十餘歲的花花公子，是「油國」的繼承人，傳說是沙地阿拉伯伯舍國聯邦的一個大公爵，他出現在美國上流社會，穿著阿拉伯酋長的禮服，寬袍大袖，臉部祇露出一雙眼睛，因為喜歡和一些大牌女明星談情說愛，就隨意拿出幾億美元的巨資拍下一部影片，與蘇菲亞羅蘭夫婦兩人談論這一件事，由於這位「油王」手段十分豪華，幾乎令外東松過去的豪氣為之黯然失色，因此，這件事馬上就引起這個南韓神秘富翁的反感，認為自己在華盛頓上流社會的風頭被掩蓋了，因此他也邀請了蘇菲亞羅蘭夫婦兩人，到他華盛頓的豪華住宅作客，表示願意拿出幾億巨資給他們兩人拍片，唯一條件就是放棄與這個阿拉伯「油王」的合作。

他居然敢與東主「油王」作揮霍金錢的競賽，真是一件了不起的大事。結果，這一次「油王」比賽，他還是敗在阿拉伯「油王」手下。

(未完)

他居然敢與東主「油王」作揮霍金錢的競賽，真是一件了不起的大事。結果，這一次「油王」比賽，他還是敗在阿拉伯「油王」手下。

(未完)

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

大謙小酌
悉從尊便

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

代理香港
各埠特價
機票即定
即發分期
付欸旅團
按月開出

文華花店
Mandarin Florist
102 E. Pender St. (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

各種名花
盆栽植物
婚禮佈置
喪禮花圈
花籃花球
花圈花球
花圈花球
花圈花球

摸骨手相面相
看風水談財運
看過及將來前途
溫哥華唐人街打金街八十號二樓(華新書局旁海樓上) 怡興大相士
20 E. Pender St. VANCOUVER B.C. 每日下午 時至七時
候教，星期日及假期照常，每日上午休息。

司公利東
GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 4, B.C.
PHONES—687-2631-687-2632

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理
中國冰霜大喇嘛
梅林牌罐頭腐竹
泰山牌罐頭腐竹

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到大幫
半乾鮮吊片尤魚
馬蹄，蓮藕，芋仔
精製牛肉乾
臘腸，臘鴨，臘味

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

迎接中國上海舞劇團
訪加演出！
「特舉行盛大酬賓」
凡購國產商品一律九折優待！
歡迎僑胞參觀選購！

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

新運到大批冰霜鶴鴿
滋陰補腎
唐山雜貨 零沽批發
源源運到 無任歡迎

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL. 685-2117

各式西餅
社團茶會
出爐麵包
中秋月餅
龍鳳禮餅
承接定製

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴展業務清貨大平賣！

全埠難得的配件，請到敝店，只以半價出售。

貨真水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。

地址：一五七號東十七街

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.
Van. 255-8244 Van. 872-5838
經驗專通大小坑渠

喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C.
電話：669-4132
溫哥華奇化街二三八號
每週七天營業 歡迎預定酒席

快將營業
重金禮聘香港名廚主理
正宗粵菜 星期美點

僑胞惠顧 無任歡迎
一流侍應 招呼週到
裝修華麗 堂皇雅緻
撚手小菜 省港風味
大筵小酌 喜慶壽會

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)
2391 喜士定東街溫哥華 (近乃磨街) 電話 253-2920

六月廿八日起公映
歐洲拍攝文藝愛情巨片
異鄉夢

林青霞 思維
秦祥林 陳莎莉 領銜主演

同場放映
包青天 郭清江導演
儀銘 謝玲玲 嘉凌
易原 石峯 周仲廉主演

策合家一百元，周錦針合家一百元，雷
汝豪合家一百元，黃民生合家一百元，
周章鴻合家一百元，參即由合家五十元，
周銘寬合家廿元，吳永星合家廿元，
黃利榮合家廿元，周子和合家十五元，
胡漢藝合家十元，周榮合家十元，黃雪

汝豪合家一百元，黃民生合家一百元，周章鴻合家一百元，參即臣合家五十元，周銘寬合家廿元，吳永星合家廿元，黃利榮合家廿元，周子和合家十五元，胡漢藝合家十元，周榮合家十元，黃雪

謝
未亡人簡黎實蓮
孤子簡智翰簡德翰
孤女簡惠儀
同叩
厚惠芳名
恕不臚列

廠麵華南 Top-Yale Food Products Ltd. 575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C. Phone: 253-4558 V6A 1L8	司公貨百產國華裕 Yue Wha Import & Export Co. Ltd. 165 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9 Phone: 688-7441 ◀ 日七業營期星一 ▶	司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE 288 J. PENDER STREET TEL. 681-1052	廠麵旗花 Northwest Food Products Limited 355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-820	 周愛權 視光學博士 周慶偉 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 JACK K. CHOW RAYMOND S. CHOW OD. OPTOMETRIST TEL. 685-8231 685-8232 518 Main St. Vancouver 4, B.C.
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製麵器 名師精製 大小光顧 均極歡迎	歡迎參觀選購 ▲▲▲▲▲ 尼龍絲襪 祖傳秘方 男用襪 女用襪 掛耳襪 掛耳襪 掛耳襪 掛耳襪 ▲▲▲▲▲ 尼龍絲襪 祖傳秘方 男用襪 女用襪 掛耳襪 掛耳襪 掛耳襪 掛耳襪	統辦國產百貨 巧製 脆皮大乳餡 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬 逢星期一休息	五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔	批沽零

呂蒙正的警世故事

初確甚窮，食不飽，大慨才
子坎坷，佳入薄命，為造物定律，故
呂蒙正不特窮，抑且文章命賦試不
第。一日，為俗傳杜君上西天之際
，家家戶戶，均舉行謝灶，謝灶者
，因是日杜君上西天向玉皇大帝進
，報告民間善惡，故家家戶戶宰雞殺
鴨，為杜君餞行，亦為一種雞鴨政策
，使杜君得到咀噙肥而不向玉皇奏其罪
惡也。此雖屬神話，然亦可見雞鴨政
策不僅可行於人，亦可可行於神，有
人提醒呂蒙正，謂你每年均無謝灶，
故潦倒科場，如欲高中，則今年不可
不謝灶，俾杜君念你酒肉之享敬而賜
於神床也。呂蒙正雖不迷信神權，雖



人生四苦——生老病死

佛家指生、老、病、死為「人生四苦」。而這四者
都是人生無法避免的，至於苦不苦，那全在各人的觀念。
世間不怕死的人也很多。孔子說：「君子有殺身以成仁，無求生以害仁。」孟
子把生與義比擬為魚與熊掌，當二者不可得兼的時候，主張「捨生取義」。
每個人都能死一次，有些人就希望自己能死得轟轟烈烈。文天祥為了保存
民族正氣，兵敗被擒之後，忽必烈許以高官厚祿，勸他歸降，他卻「鼎鑊甘如飴」
，惟求一死以全節。黃花崗革命烈士，為了救國家，救民族，那種拋頭顱，灑熱
血，冒險犯難的大無畏精神，真是驚天
地泣鬼神。人生百年，終須一死，與他
們同時的人如今又在那裏？而他們雖然
未竟天年，其豐功偉績却長昭史冊，永
垂不朽！「未完」

訃告

先慈謝門周氏太夫人開平木橋頭村人
於一九七七年六月二十五日上午五時
壽終正寢，享壽九十七歲。謹擇於一
九七七年七月四日下午一時，在
半假座士靈頓禮堂舉行辭靈禮，出殯
歸土葬於科市蘭蘭園。宗親戚友世誼
哀此訃。

樓瓊醉

增設早午茶市

星期六、日及例假，九時至三時

晚市營業時間：
星期日至星期四
五時至十一時
星期五及星期六
五時至午夜一時
一星期七天營業
歡迎外賣
定座電話：834-6114
編街2586號

餐館生意或連實業出賣

位於最有前途之卑詩西北區，裝修一流
生意好，坐位約一百，仍可擴充或改賣
唐餐，年做生意廿萬以上，業主另圖他
業，連地址：4489 Park Ave. Terrace,
B.C. V8S 1T8 635-2969

新屋土庫出租

東區兩房一廳爐頭雪櫃齊備獨立門口出
入交通方便電話：四三五八五一六

仔屋樓上出租

一廳兩房電火近巴士學校五時後請電
話：八七六一二五五零

搵生意做者佳音

工作輕，利錢深，皮費輕，地位好，租
金相宜，位於雲曉市中心十多年老字號
洋服舖，因年老退休，首次出讓機會難
逢，有意者請電話：681-5822

獨市生意出賣

勿失良機，唐山什貨，東主另圖別業，
有意者請電：二〇一〇一六

牛扒龍蝦屋生意出賣

最近粉飾一新，有一百四十八個座位，
全部酒牌執照，兼營尾酒午餐，位於：
Surrey 區 Riverside 中心商場，良好地點
經營唐餐，Riverside Shopping Center,
14895-108th Ave. Surrey, B.C.

樓上全層有房出租

浴室廚房齊備月租五百五十五元一房一廳
月租七十元單身房合電：833-0994

合法出賃土庫招租

一廳一房廚房雪櫃地氈各白門戶交通
方便，近商場。電：433-3475

榮樂潮州菜館請廚師

聘請廚師一名，必需有潮州菜經驗，工
金從優 147 E. Broadway 電：874-3366
日 876-9010 楊先生

一睡房菓舖急讓

批租長，潛力厚，政府銀行貸款，七千
九另點。870 E. Broadway 洽
蘭洽

宜數百人摘地菓

每日有車接送電話：二五三〇〇五四梅
蘭洽

鳴謝啟事

啓者：弟因身體虛弱，曾入
中央醫院調理，在院期間，荷蒙
南平別墅派員親友親戚友熱情到
院慰問，並惠贈鮮花香燭藥品等
物，隆情厚誼，銘感五中，今已
痊癒出院，惟遠隔萬里，須在家靜
養，未克一一踵門致謝，特綴數
言，藉伸謝悃。並祝
各位身心康樂。
弟 鄭福和 鞠躬

餐館生意自賣

每年生意約十八萬五千元，九年
月租四百七十五元，有酒牌執照
，調節空氣，有酒牌執照
，取價六萬八千元，或最相宜還
價，定銀二萬元，欲知詳情。電
話：N.K. 463-3232 洽。

埠仔餐館出賣

餐館有酒牌執照，六十五個座位
，有些少新用具，有大個行人霜
房，通水通火，舊式樓宇可以粉
飾，最好適合家庭式合作經營。
位於 Kootenay 區，取價六萬元，
或最接近的還價。電話：445-
6767 或致函 Traveller's Cafe
Box 40 (Freewood B.C.)

菓欄公司

第一門市 585 號哥街
第二門市 390 號士定東
本公司訂達公眾假期休業，唯七
月一日適逢加拿大國慶日，為酬謝僑胞
多年來熱烈支持，特舉辦由六月廿日至
七月三日一連四天（除白米、鮮奶、麪
飽、香腸及大特價品外）中西雜貨及菓
菜全部九折優待，歡迎各界光臨，不勝榮
幸，機會難逢，勿失良機，歡迎屆時光
臨參觀惠顧，謝謝。

樓上二房一廳出租

近唐人街及車站寬大廚房購物上學甚便
合小家庭。電話：二五五一二二〇洽

宜人摘好地菓

有意者請電：327-9676 325-4022 許姆洽

自己修理客車貨車

節儉甚多，有政府執照員指導，每點式
元五毫，免費利用各種機具，請往雲瑞
坊，機會難逢，勿失良機，歡迎屆時光
臨參觀惠顧，謝謝。

請有女服工廠經驗

裁床師傅及女設計出紙樣師傅各一名，
有意者請往 Vale 街 55 號三樓面洽。電
話：688-4625 與汪先生接洽

業餘修理車身噴油

價錢特平工作保證滿意。電話：
291-0159 蘇先生
日 254-3211 李先生接洽

華麗新屋業主自賣

位於 4860 Victoria Dr 七月三日星期日
開放。電話：879-2622



名貴酒隨時隨地大受歡迎

HIRAM WALKER & SONS LIMITED.

This ad prepared by
Goodis, Goldberg, Soren
to appear in
Newspapers
Job No. 602646 REV1

樓上二房一廳出租

近唐人街及車站寬大廚房購物上學甚便
合小家庭。電話：二五五一二二〇洽

宜人摘好地菓

有意者請電：327-9676 325-4022 許姆洽

自己修理客車貨車

節儉甚多，有政府執照員指導，每點式
元五毫，免費利用各種機具，請往雲瑞
坊，機會難逢，勿失良機，歡迎屆時光
臨參觀惠顧，謝謝。

請有女服工廠經驗

裁床師傅及女設計出紙樣師傅各一名，
有意者請往 Vale 街 55 號三樓面洽。電
話：688-4625 與汪先生接洽

三睡房樓上全層出租

雪櫃爐齊位於山仔坑夾威廉街月租二百
五十元用英語電話：253-2392

靚屋及商業樓急賣

(一)十七年四大睡房，土庫有房，廳
房房硬木石台，二副半廁所，存屋地
區，1895 (William St.) 近唐人街。
(二)1697 E. 8 Ave 四睡房，兩廚房
兩廁所，柏文地區。
(三)四年新商業樓，六個舖位，十五
組柏文，對面 (Sawley Store) 商場。
六十五萬元。
馮浩 (Jim Fong) 2111-1473-36
Block Bros Realty 1111-1681-81

特別介紹星期日

下午二至四時開放
七年新靚屋，主人房有廁所，靚地毯
一千三百五十平方呎，土庫完成有一
廳兩睡房浴室等，五十尺闊風景地，
自動吸塵機，存車房，業主已購新屋
割讓數千元，接受八萬元以上還價。
6275 Argyle St. 全新屋，近域多利及
四十七街，兩睡房三廳，一切上等材料，
左右皆新屋，開價八萬二千五，可以
換屋及還價。
伍澤森 371-7842
實業公司：六八二二五二八四

興旺商業高樓出賃

近活活百貨公司樓高五層地下大舖一
間可分爲式收價三十九萬五千元，可充
銀期有意洽商請電：684-4111 理波近
Ray Bergen 雷澤助 Chak Lu

餐館生意急賣

離雲瑞坊廿里，地位好，生意好，前途
好，銀期短，事主離埠，志在必賣，歡
迎任何還價，有意者，請來面議。
Piazza Cafe Plaza Shopping Centre
12039 Dewdney Trunk Rd. Honey B.C.

中區藥房有限公司

統辦環球良藥國產膏丹丸散
總代理：京都念慈菴 屈臣
氏藥廠 歐家全藥廠 陳李
濟藥廠 各種良藥 價格公
道 兼營進出口外埠定購
付貨準期 服務忠誠
地址：九龍大埔道五十二號

CHUNG CHING DISPENSARY LTD.

5254 1st Fl. Rd., Kln., H.K. Cable Add: "2095" H.K.

勝利旅館獲款修葺

據李議員稱：勝利旅館是位東區商業中心息低微居民的地方，雲埠東區居民協會以如此協助居民，表示出聯合國人類居留會議的精神偉大，聖魯士社會服務協會主持這一項業務的申請。近十五年以來，協助該旅館。

并於同日下午三時半在位仁酒家，設素餐多席，以謝親友云。

關隴西總堂定期祝 關聖帝誕宴會聯歡

（雲訊）本埠關隴西總堂，為慶祝

關聖帝誕宴會聯歡

華人協和教會近訊

(續)該教會青年團契於六月廿五日舉行崇拜後，開始旅遊加拿大卑詩省內華翰磅祥地百靈委路，查該市華人第一個僑團是洪順堂，即義興會的組織，由兩位牧師領導至六月廿九日返雲埠。

(雲訊) 本埠老僑朱樹修翁喪禮

於六月十六日下午一時，在暗士黨禮儀館舉行，靈堂鮮花滿佈，莊嚴肅穆，親友到場執紼者衆，備極榮哀。

外女孫
黃杏華 適林門黃杏新
胡鑑翔
黃鑑堂 胡益生 胡鑑存
外男孫

首由西女司琴唱哀詩，伍牧師誦經
講道祈禱，繼由朱氏宗親會舉行祭禮。
由朝親主持，去非主祭，進退陪祭，領
全體親友肅立，向朱翁靈前行三鞠躬禮
，動章讀祭文，獻花者，有朱氏宗親會
代表來祭，現屬代表朱君，或親友

外孫女增 林新瑜
外孫媳 鄭氏
外曾男孫 林安安
夫兄 丁本
夫弟 葉本夫弟胡黃氏

表黃汝寬，黃紀森，隨而泉修誦述朱翁
生平行狀，朝樞代表孝賢答謝，後由伍
牧師領衆瞻仰遺容，隨即出殯，安葬於
科市蘭墓園。又孝眷袁承朱翁樂善好施
熱心公益之遺志，捐助朱氏宗親會經費
治喪處：401 Osler St. Regina Sask.

氣功不打針，不吃藥，學會九個氣功及打坐，每天練習，身體轉弱為強，滿面紅光，皺紋減少，行路輕快，能舒筋活血止痛，幫助陽萎早洩，高血壓，風濕，失眠，頭痛，減肥。

丁才居士研究氣功，在東南亞二十年經驗，現住溫哥華唐人街，片打東街八十號二樓（華新書局旁邊樓上）

80 E. Pender St., 2nd F. Vancouver, B.C. 每日下午一時至七時候教，星期日及假日照常，每日上午休息。

二辣有後巷新屋，全

名貴地毯，燈飾及爐頭，前後陽台有風景，土庫已完浴室及洗衣房，一流間格，易發展，前後平正草塘易打理。地址：3234 Turner 近展覽會及喜士定巴士，開價七萬四九，有價講，並歡迎換屋。開放時間：逢星期日下午一至三時。彭超然 Paul Pang 住宅：八七九一三四三一

舍夫婦請晚六時後。

外賣餐館急于出賣
土庫出租

下廿個車泊，四週大

所診所之用。請電洽：二五三
〇六九七或九三六、六九四三
外埠四十味有意請到三六三喜士
定東洽商。

請唐西厨一名

我倆情投意合，心心相印，並徵
得雙方家長同意，經於主曆一九
七七年六月二十六日（農曆丁巳
年五月初十日）訂婚。特此敬告
諸親友。

囍訂婚啓事

八六八。

又華商場座落

綽號夾奇化街
溫哥華唐人街商業樓宇，最富有中國色彩建築物，一九七一至七二年建築只六年新，最適合門市，飲食業及寫字樓。樓高三層及

齊備，因健康問題，割愛出賣，
經紀莫問，如有意者，請電話：
日 524-0424 晚 524-0028

土庫出租

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
 450 MAIN STREET VANCOUVER
 伍澤濂黃秀英事務所
 辦事處電話：682-5284

 承接辦理各項燕梳
 汽車保險轉換車牌
 公價保費服務妥善
 今年汽車保險，請與本公司接洽
 良好無過駕駛人員
 保費可獲折扣優待
 △特別介紹▽
 △七年新靚屋，兩廳三睡房，五
 十呎濶，風景優美，名貴地盤
 自動吸塵機，土庫全部完成有
 一廳兩睡房水廁等，屋主已購
 新屋，現賣八萬餘。

▲新到新潮男女愛情小說

兩家春一元八 回春妙手一元八
風流幹探一元八 浪子一元八角
大蟲藥一元八 好色名流一元八
男歡女愛一元八
一枕風流賬一元八
男歡女愛一元八
日七嬌娃一元八
分手前夕一元八
舞海奇花一元八
應召男郎一元八
太太閨娘家一元八
做婚的人一元八
以上諷諷著
錢銀女人一元八
太子尋春一元八
滿足的追求一元八
鸞鸞與紅娘一元八
七年之癢一元八
天才玩家一元八
情場初哥一元八
騙財騙色一元八
舞一八元
魔之吻一元八
龍與虫一元八
以上唐心著
膜一元八

唐餐館平讓
鑄期短，租平，批長，有意從商
來電參觀，上午五時前四三四一
一六四一下午五時後五二一一二
六四一

新土庫出租

修房屋內外裝修
裝專門內外油漆
倫價錢公道快說
雅歡迎垂詢

電話：874-8987

876-4575

▲廿二單亞柏文在4區中心

▲食物發行，可兼營門市，利錢深，開設三萬五千元

▲雜貨生意連貨業，竹菲莎街，前舖後店，業主經營廿一年，退休出頂，取價六萬六千，另點貨。

▲市郊餐館，二千五百方，店主經營四年，現因人力出售，開價三萬五千元。

▲本市工業餐館連貨業出讓：
餐館日生意三百元以上近碼頭及火車貨倉中心，另有兩間舖收租共三間舖位，取價十五萬元。

▲舖位良好一廳兩房吉位，每日生意四百元，賺錢大機會。

▲以下新屋在建業中，由歐洲建築家建造，上等工作材料。

① 6275 Artyle St. 威多利近
② 717七街七月初可竣工
③ 2155 Grant St. 七月完成
④ 2985 Grant St. 九月完成
⑤ 2947 East 5th Av. 快開工

▲一百七十二號 Ontario Place，近四十一街及緬街十八年新屋，兩睡房，土庫，近巴士學校，開價只六萬五千元。

伍澤森 327

本公司經營四十年，現擴張營業，其開支
占十之四，向蒙華友光顧，不勝感禱。

明 妻高
WARE CO.
NCOUVER 4, B.C.
68

活氏傢俬
WOSK'
62 W. Hest.
y ncouver
Phone: 6

爲便利起見，特聘請黃金樂科 (Mr. Jimmy Yuen) 爲各位服務。

本號專售各名廠彩色電視機、電爐、電飯煲、洗衣機、盤碗機、家庭用黑膠椅、地盤。其他各種傢俬俱全。貨多價廉，價錢相宜。如蒙光顧，請與黃金樂君用華語接洽，極表歡迎。

新
每

100
STREET
Phone

電
視

業主自賣

快捷便利
茶樓家庭皆宜置備

司
卑
MING WO
23 PENDER ST
P
夾
八手

